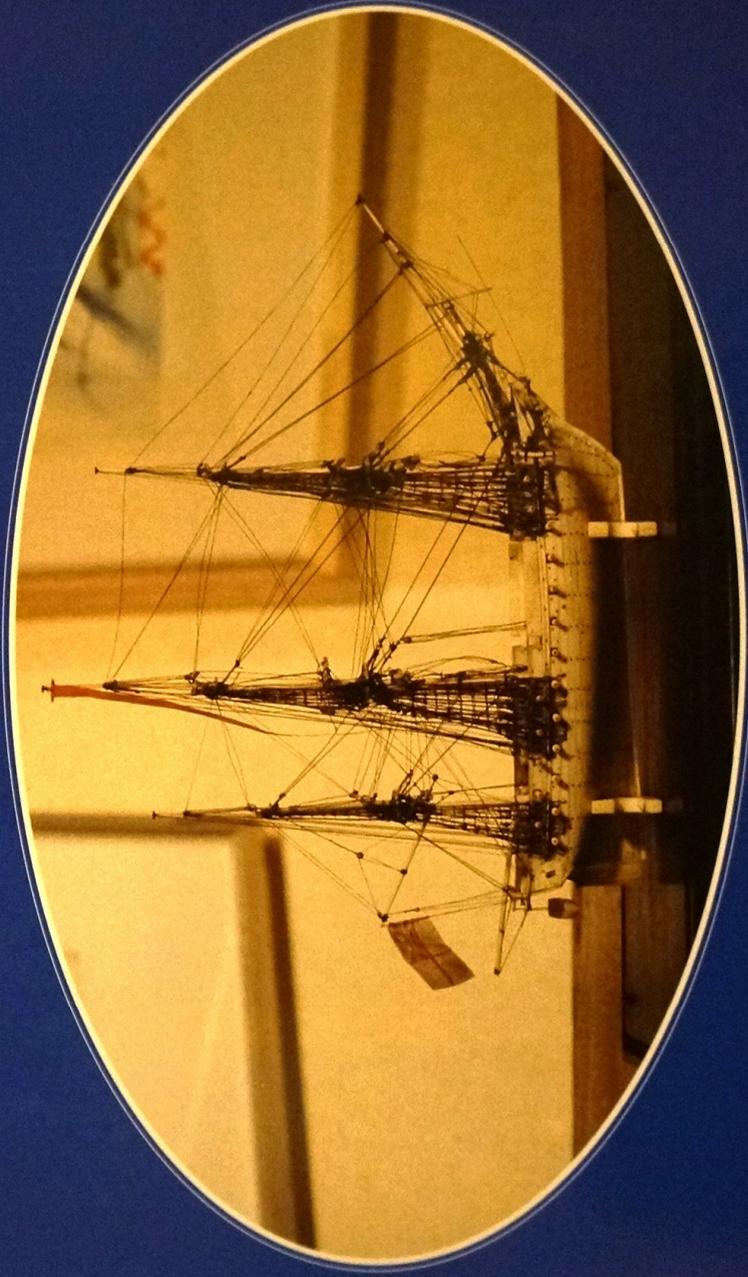


L'AIR DU LARGE

# WELCOME ABOARD!

Par Michel Hossmann

Photos : Fartygsmagasinet et Eric Kocher



## Mobilier de marine et instruments de navigation pour l'aménagement et la décoration intérieure

Parfaitement restauré, un mobilier de marine authentique convient à la perfection pour aménager un intérieur de grande classe avec goût et discrétion tout en tenant compte des différents critères pratiques et fonctionnels. Pour la décoration, des instruments de navigation anciens accentuent à merveille l'originalité des lieux.

▲ Bateau miniature sculpté dans l'ivoire, haubans en cheveux humains.

Epoque napoléonienne.

Œuvre d'un matelot prisonnier.

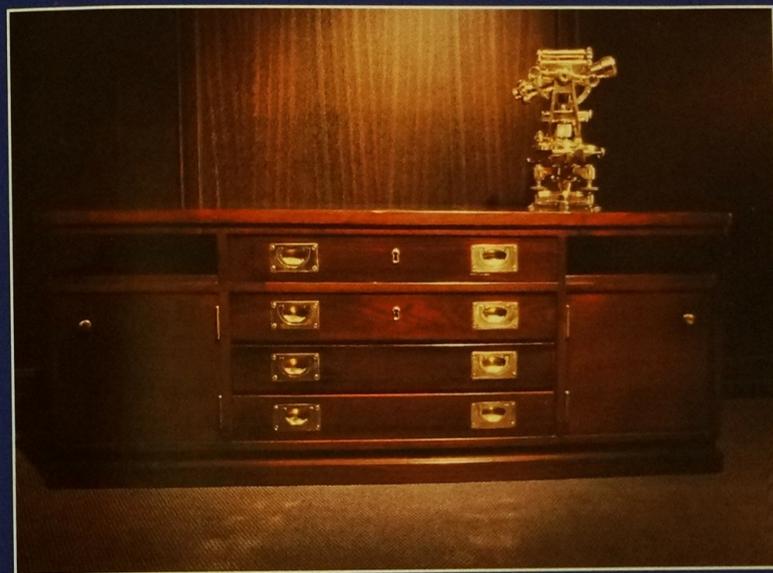
Echelle 1:1 sur notre illustration.

Pièce unique au monde d'une valeur inestimable !



Pour une sensation de grand large — sans roulis — et la croisière de vos rêves, chambre à coucher complète en acajou massif provenant même du paquebot italien « Giuseppe Verdi ».

## L'AIR DU LARGE



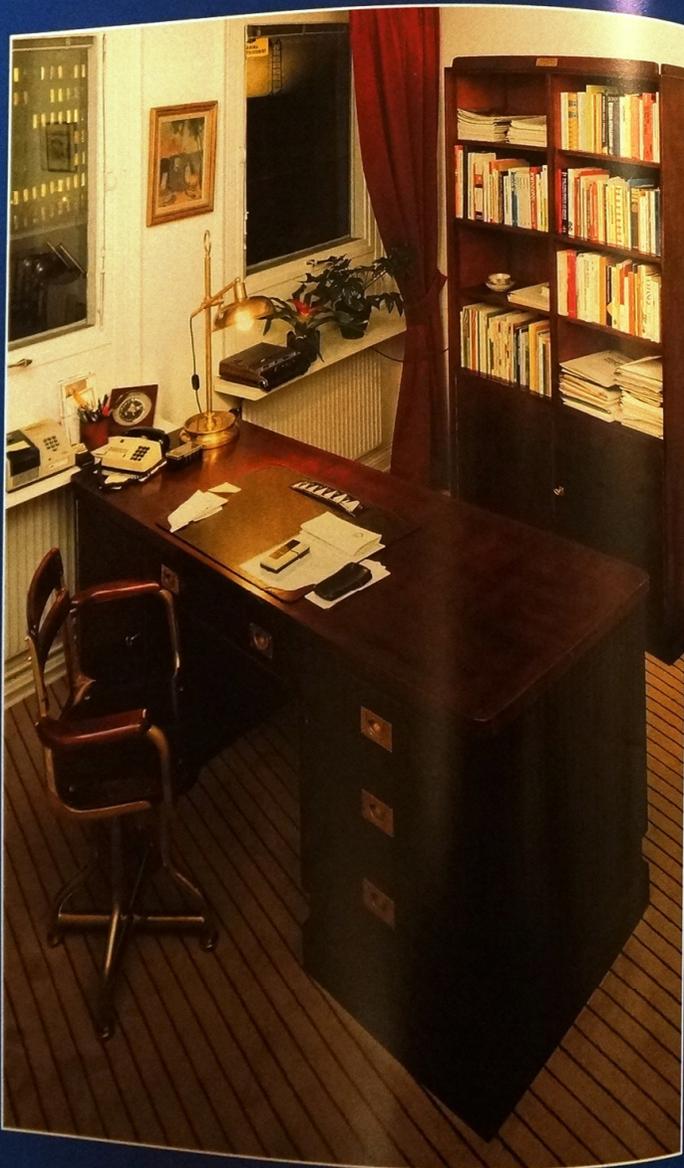
Pour fêter de grands événements, le capitaine Haddock a pour une fois... mis du champagne au frais. Sensation de roulis assurée même en l'absence du grand large. Mille sabords!

Bâle, premier port fluvial helvétique — combien de marins d'eau douce de passage ont visité les installations portuaires de la cité rhénane en laissant leur esprit vagabonder au fil de l'eau vers Rotterdam, la haute mer, l'aventure, l'exotisme, la découverte, la vraie vie de capitaine, seul maître à bord... avant de retomber brutalement sur terre en prenant le chemin du retour!

Et pourtant, le rêve aurait pu se poursuivre un instant, le marin d'eau douce aurait pu ne pas repartir les mains vides en faisant un tout petit détour par la Schützenmattstrasse 9. Il y aurait découvert le FARTYGS MAGASINET, véritable caverne d'Ali Baba où tous les amoureux de la marine trouveront leur bonheur grâce à l'initiative originale de Manfred Braun et de sa passion pour les choses de la mer.

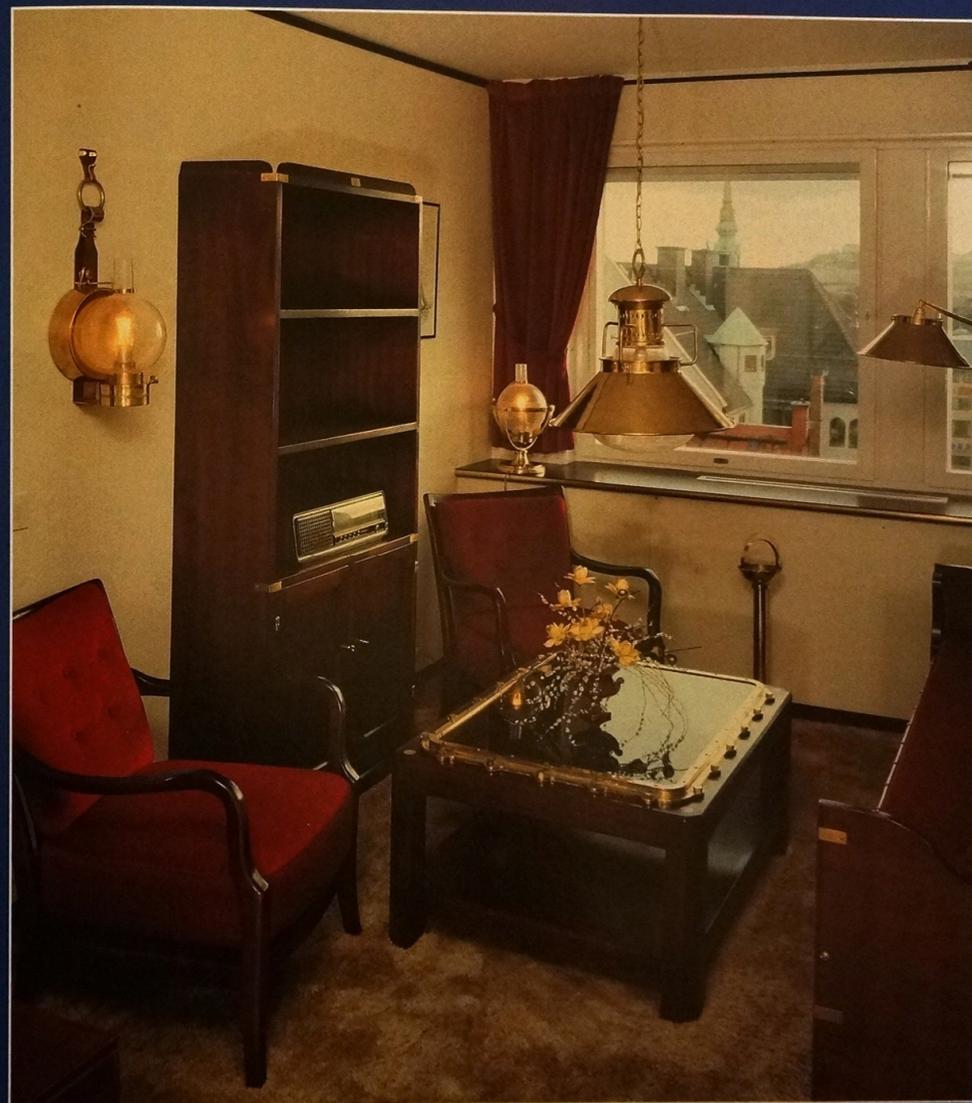
A la fin de sa scolarité, ce véritable Bâlois se sent attiré par le grand large. A Rotterdam, il embarque comme « messboy » sur le navire suisse de haute mer M/S SUNAMELIA à destination des Caraïbes. Pendant dix-huit mois, il navigue régulièrement dans les Caraïbes et découvre successivement l'Amérique du Nord, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud. A son retour en Europe, le virus de la mer est décidément — et définitivement! — le plus fort. Il embarque à nouveau, gravit peu à peu les échelons hiérarchiques et navigue dans toute la Méditerranée, sur toute la côte africaine occidentale jusqu'en Afrique du Sud, dans la Mer Rouge, dans l'Océan Indien et dans

l'Océan Pacifique, ce qui lui vaut de découvrir notamment les îles du Pacifique, ainsi que la côte orientale d'Amérique du Sud, jusqu'au Canada et au Japon. Après un deuxième retour en Europe, il achète l'ancien cotre norvégien *Collin-Archer* et entreprend une croisière à la voile qui le conduit successivement en Méditerranée, aux Iles Canaries, en mer Baltique, à Copenhague et finalement à Stockholm. Nous sommes en 1966, et c'est alors que se produit un deuxième déclic. Notre boulangeur rachète de vieux bateaux voués à la ferraille afin de sauvegarder le patrimoine d'une époque culturelle en récupérant, en restaurant et en recyclant des objets et des meubles — aujourd'hui toujours plus difficiles à trouver — qui témoignent d'une grande ingéniosité artisanale. Fartygsmagasinet Stockholm était né, ouvrant la voie — ou devrions-nous plutôt dire le canal ou le chenal! — à Fartygsmagasinet Båle et Seaborne Interiors London. A notre connaissance, ces trois « musées » n'ont pas leur équivalent au monde du fait que pratiquement tous les articles proposés sont des pièces uniques et certifiées authentiques. Et si nous utilisons à dessein le terme de « musée », c'est bien parce que l'on peut y trouver des objets parfaitement dignes de figurer dans un musée de la mer et de la navigation. Les photos sont à cet égard particulièrement éloquentes — sans pouvoir vous garantir que les objets qui y figurent n'auront pas été vendus entre-temps! Nous faisons toutefois



Bureau et bibliothèque pour capitaine d'entreprise. Moquette et rideau assortis. Ambiance idéale pour faire le point ou naviguer à vue...

## L'AIR DU LARGE



Toute l'atmosphère de la haute mer à domicile. Magnifique exemple d'aménagement intérieur avec du mobilier naval authentique provenant de vieux navires voués à la casse.

confiance à Manfred Braun pour continuer à dénicher dans le monde entier d'anciens paquebots à vapeur, cargos, bacs (traversiers pour nos lecteurs Canadiens!), remorqueurs, navires de guerre, brise-glace, etc., afin d'en tirer la quintessence et de reconstituer un stock inédit avant de les envoyer à la casse.

Le Fartygsmagasinet ne s'adresse d'ailleurs pas uniquement aux marins d'eau douce mentionnés au début de ce reportage photographique, mais aussi à tous les amoureux du lac et de la mer, architectes d'intérieur, hôteliers, restaurateurs, etc., désireux de recréer chez eux une authentique ambiance nautique et maritime.

Les brises lacustres, les alizés ou la navigation hauturière vous sont-ils familiers? Gageons alors qu'il vous sera difficile de ne pas découvrir au Fartygsmagasinet le meuble de vos rêves, l'instrument de navigation qui..., ou encore cette jolie petite chose que...

**Meubles – en acajou massif:**

tables, sièges, sofas, fauteuils, lits, armoires, commodes, vitrines, bibliothèques, bureaux, armoires de toilette, bars, tabourets, etc.

**Matériel d'équipement – en bois massif et en laiton:**

maines courantes, rambarde, portes, escaliers, boiserie, luminaires, miroirs, cloches, lanternes, hublots, enseignes, pavois, patères et ferrements en tout genre.

**Objets d'art – passion et passe-temps des hommes d'équipage:**

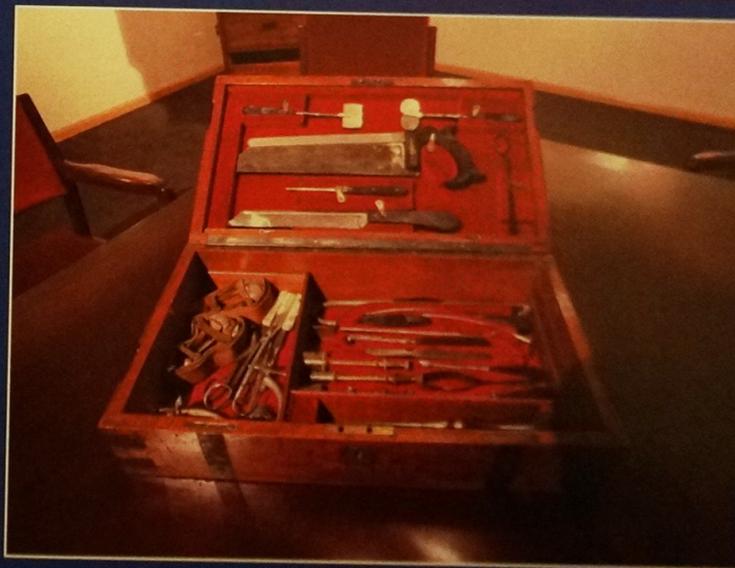
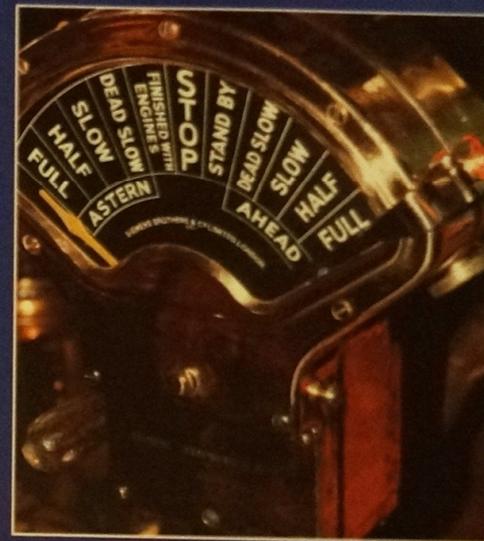
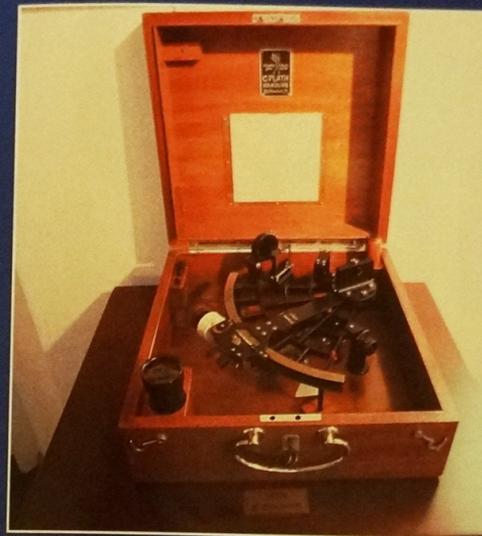
maquettes, cordages, bateaux en bouteille, sculptures sur os et sur bois, gravures, cartes maritimes, etc.,

... sans oublier les petites merveilles du cabinet Copernicus qui propose un grand choix de sextants, octants, boussoles, astrolabes, théodolites, chronomètres de marine, télescopes, compas, baromètres, chadburns, lanternes, barres de gouvernail, cloches, mallettes de chirurgien de bord (avec scie à amputer, garrots, fers de cautérisation, etc., pour le petit musée historique du médecin moderne!), mallettes de pharmacie de bord, et nous en passons...

M.H.



**L'AIR DU LARGE**



Grand choix d'objets de décoration : mallettes de chirurgien de bord, sextants, chadburns, lanternes, télescopes, chronomètres de marine, scaphandres...

L'AIR DU LARGE



Cette véritable caverne d'Ali Baba est ouverte  
du lundi au vendredi de 9 h. 30 à 18 h. 30  
et le samedi de 9 h. à 17 h.  
Service personnalisé polyglotte.

Le Comptoir de la Mer - S. Stefano al Mare - 16033 Bâbo, Tel. 0617273869